

PUBLIC AWARENESS & SAFETY

JUNE 2011



NATURAL GAS PIPELINES – SAFE, SOUND AND UNDERGROUND



The United States has the largest natural gas pipeline system in the world. This underground pipeline system transports natural gas in the safest and most efficient manner from natural gas wells to consumers, like you. The alternative to underground pipelines – transporting energy products via trucks and trains – would result in a huge increase in the number of trucks and railroad cars traveling through the hearts of our cities and towns. Natural gas pipelines are the safest, most cost effective system of transporting natural gas to run industrial plants, generate electricity and heat homes, institutions, hospitals and businesses in our growing region.



BRING NATURAL GAS TO YOUR TOWN

Large “transmission” pipelines, which transport gas from state to state and from town to town, are a key part of the natural gas transportation system. These lines transport the large volumes of high-pressure natural gas to our industrial, commercial and residential customers. The transmission pipelines are placed underground, away from populated areas, except to deliver gas to a city or town. This delivery to a city or town occurs at key distribution points known as “city gate stations.”

BRING NATURAL GAS TO YOUR HOME

At city gate stations, the pressure of the gas is reduced for transport within town, and to your home. Within town, the natural gas is no longer in transmission

pipelines, but in pipes called “mains.” Mains are located under the streets, similar to water or sewer pipes. Connected to the mains are service lines, which run underground from the street to your home. When the service line reaches your house, the pressure is reduced once more so that your appliances function properly.

YOUR GAS PIPING – IMPORTANT CUSTOMER INFORMATION

The gas piping from the company’s meter to the appliance belongs to the customer and it is therefore the customer’s responsibility to maintain this pipe. If the pipe is not maintained, it may be subject to the potential hazards of corrosion and leaks. Be sure it is the proper kind of pipe and that it is installed, tested and maintained in accordance with applicable state and local piping codes.

Committed to the Community

Natural gas pipelines have a long history of safely serving the public. The Department of Transportation Office of Pipeline Safety oversees compliance with tough federal safety standards for all the pipes that bring gas to your home.

The states of Washington and Oregon also continuously monitor pipeline safety through the Washington Utilities and Transportation Commission and the Oregon Public Utility Commission. This oversight includes regulating pipe materials, design, construction, testing, operation, maintenance and employee training.

Pipes are designed, constructed and tested to withstand pressures much higher than would ever be experienced. Strict maintenance schedules and procedures are closely followed to assure pipeline integrity.

Cascade Natural Gas employees periodically receive training and we continually monitor their performance. Cascade is proud to have one of the best-trained and most experienced natural gas work forces in the Northwest.

Additional safety information can be found on our Safety and Education page of our website www.cngc.com.

Want to learn more?

The following websites have more information about pipeline locations, 811 Call Before You Dig, and pipeline safety.
Pipeline Awareness and Responding to Emergencies – <http://www.pipelineawareness.org>
National Pipeline Mapping System – <http://www.npms.phmsa.dot.gov/>
Pipeline Safety Trust – <http://pstrust.org/resources/state.htm>
811 Call Before You Dig – <http://www.call811.com/>

Emergencies – Customer Service – Billing Inquiries

1-888-522-1130

EL CONOCIMIENTO PÚBLICO y la Seguridad

JUNIO 2011



In the Community to Serve®

CAÑERÍAS DE GAS NATURAL – SEGURAS, SÓLIDAS Y SUBTERRÁNEAS



Estados Unidos tiene el sistema de cañerías de gas natural más extenso del mundo. Esta red subterránea transporta el gas natural de los yacimientos hasta los consumidores como usted, de la manera más segura y eficiente. La alternativa a este sistema, camiones y trenes de carga para el transporte de productos energéticos, resultaría en un inmenso aumento de vehículos circulando por el interior de nuestros pueblos y ciudades. Los gasoductos son la forma de transporte de gas natural más eficiente en relación al costo, para operar industrias, generar electricidad, calefaccionar viviendas, instituciones, hospitales y empresas en nuestra pujante región.



GAS NATURAL PARA SU CIUDAD

Las grandes cañerías de transmisión, que transportan el gas de un estado al otro o de una ciudad a otra, son parte vital del sistema de transporte de gas. Distribuyen grandes cantidades de gas a nuestros clientes industriales, comerciales y residenciales. Se ubican bajo tierra, lejos de las áreas pobladas, excepto cuando llevan el gas a las ciudades y pueblos. La distribución para centros urbanos ocurre en puntos clave llamados estaciones reguladoras.

GAS NATURAL PARA SU CASA

En las estaciones reguladoras, se reduce la presión para facilitar el transporte dentro de la ciudad, el recorrido del gas hasta su casa. El gas ya no corre por cañerías de transmisión sino por las llamadas “principales” que corren por debajo de las calles, igual que las cañerías de agua potable o las cloacas. Conectadas a estas

“principales” están las líneas de servicio que llegan de la calle hasta su casa. La presión se reduce una vez más para permitir el correcto funcionamiento de todos sus aparatos domésticos.

SU TUBERÍA DE GAS – INFORMACIÓN IMPORTANTE DEL CLIENTE

La tubería de gas desde el medidor de la empresa al aparato pertenece al cliente y por lo tanto es responsabilidad del cliente mantener esta tubería. Si la tubería no se mantiene, puede estar sujeto a los riesgos potenciales de corrosión y fugas. Asegúrese de que sea el tipo adecuado de tubería que está instalado, probado y mantenido de acuerdo con el estado aplicable y los códigos locales de la tubería. Información adicional de seguridad se pueden encontrar en nuestra página de Seguridad y Educación de nuestro sitio web www.cngc.com

Compromiso con la comunidad

Las cañerías de gas tienen una larga historia de servicio seguro al público. El Department of Transportation Office of Pipeline Safety (Departamento de Seguridad de Cañerías) Supervisa el cumplimiento de las severas normas federales estandarizadas de seguridad que provienen de gas a su casa. Los estados de Washington y Oregon controlan permanentemente la seguridad de las cañerías por medio del Washington Utilities and Transportation Commission (Comisión de Servicios y Transportes) y el Oregon Public Utility Commission (Comisión de Servicios Públicos). Este control incluye los materiales que forman las cañerías, las pruebas, su diseño, construcción, operatividad, mantenimiento y entrenamiento del personal. Las cañerías son diseñadas, construidas y testeadas para soportar presiones mucho más altas de las que serán sometidas. Los procedimientos y el mantenimiento son estrictamente programados para asegurar la integridad de las líneas. Los empleados de Cascade Natural Gas reciben entrenamiento periódico y su desempeño está siempre siendo monitoreado. Cascade se enorgullece de tener uno de los equipos humanos mejor entrenados y con más experiencia del noroeste.

Additional safety information can be found on our Safety and Education page of our website www.cngc.com.

¿Quiere saber más?

Los sitios de Internet a continuación tienen más información acerca de la localización de las líneas de cañerías, 811 “Call Before You Dig” y la seguridad de las cañerías.

Pipeline Awareness and Responding to Emergencies – <http://www.pipelineawareness.org>
National Pipeline Mapping System (sistema nacional de mapeo de cañerías) – <http://www.npms.phmsa.dot.gov/>
Pipeline Safety Trust (seguridad en cañerías) – <http://pstrust.org/resources/state.htm> 811
Call Before You Dig – <http://www.call811.com/>

Emergencias – Servicio al Cliente – Investigaciones de Facturación

1-888-522-1130